

17. Van Dijk 2011. Teun A. van Dijk web site. – Интернет-источник : <http://www.discourses.org>

Бушев А. Б. Економічна криза: інтерпретація в глобальних медіа.

Стаття присвячена метафоризації економічної кризи. Поняття “метафоризація” розглядається в широкому сенсі, що включає стерті та небанальні метафори та інші види актуалізації, зокрема таку постійну складову досліджуваного дискурсу, як евфемії. Стаття сприяє виробленню оптики прочитання соціального дискурсу.

Ключові слова: метафоризації, дискурс, евфемія.

Bouchev A. B. Economic crisis discourse.

The paper sheds light upon metaphorizations of economic crisis discourse regarding them in a wider than usual sense. The metaphorizations include trite and new metaphors and different types of actualizations, euphemisms being among them. The paper contributes to elaborating optics of comprehending modern social discourse.

Keywords: metaphorizations, discourse, euphemisms.

УДК 81'276.6 - 057.87 - 054.6

Васецкая Л. И.

**Запорожский государственный медицинский университет
(г. Запорожье, Украина)**

**МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ ИНОСТРАННЫХ
СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ: МЕТОДИЧЕСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТ**

Статья посвящена проблеме формирования коммуникативной компетенции у иностранных студентов-нефилологов для общения в учебно-профессиональной сфере. В работе описывается педагогический эксперимент, в основу которого положена разработанная автором методическая модель обучения профессиональной речи. Суть предлагаемой модели обучения заключается в идее обучения базисным интенциям профессиональной речи. Выделенный коммуникативный минимум определяет наполнение комплекса учебных материалов, а также контроля уровня сформированности коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере общения.

Ключевые слова: профессиональная речь, методический эксперимент, базисная речевая интенция, комплекс упражнений и заданий, формально-речевые операционные, условно-коммуникативные и реально-коммуникативные упражнения и задания.

Современный этап преподавания иностранных языков в нефилологических вузах Украины претерпевает серьезные изменения в связи с переходом на новые программы, соответствующие требованиям Болонской конвенции. Кредитно-модульная система обучения вызвала необходимость создания инновационных моделей формирования коммуникативной компетенции студентов-нефилологов в учебно-профессиональной сфере общения. В методике преподавания иностранных языков **актуализировалась** проблема разработки механизмов формирования навыков и умений профессиональной речи (далее: ПР). Поиску вариантов решения названной проблемы и посвящена эта статья.

Процесс формирования навыков и умений ПР у иностранных студентов-нефилологов является неотъемлемой частью процесса формирования коммуникативной компетенции данного контингента учащихся в сфере учебно-профессионального общения. Проверка предлагаемой методики обучения профессиональной речи иностранных студентов-медиков осуществлялась на основании методических принципов, приемов и средств обучения, направляемых на решение задач формирующего эксперимента.

При подготовке и проведении методического эксперимента мы опирались на заложенные в работах Ю. В. Громыко, В. В. Давыдова, Г. А. Мкртычян, П. Б. Гурвич, А. Я. Найн, А. Н. Дахина, В. А. Руденко,

М. В. Ляховицкого [1; 2; 3; 4; 5] концепции экспериментальной работы и параметры педагогического эксперимента. Вслед за Ю. В. Громыко и В. В. Давыдовым подходим к проведению методического эксперимента как к научному исследованию, направленному “на формирование новых фрагментов и образцов образовательной практики” [1:32].

Методический эксперимент осуществлялся в процессе нескольких стадий: 1) стадии организации; 2) реализации; 3) констатации полученных данных и 4) интерпретации полученных результатов [3:47-48].

Первая стадия экспериментальной проверки заключалась в разработке гипотезы, подборе материалов для эксперимента и отборе участников формирующего эксперимента.

Для участия в методическом эксперименте привлекались студенты-иностранцы первого курса медицинского и фармацевтического факультетов Запорожского государственного медицинского университета. Из студентов – участников эксперимента – составили семь контрольных групп (далее: КГ) и семь – экспериментальных (далее: ЭГ). Обучение иностранцев в КГ осуществлялось по традиционной, а в ЭГ – по разработанной нами методике.

Эксперимент основывался на сравнении количественных и качественных результатов в ЭГ и КГ.

Обучение в ЭГ проводилось по следующей методике: предметный и содержательный план обучения ПР был скоординирован в соответствии с разработанным коммуникативным содержанием обучения профессиональной речи, в центре которого находится вычлененное ядро необходимых и самодостаточных интенций для высокого уровня владения ПР в ситуациях учебно-профессионального общения. Студенты ЭГ с помощью разработанной методической системы, реализованной в комплексе упражнений по обучению профессиональной речи, усваивали на основе текстового материала и представленных коммуникативных моделей логико-функциональные схемы базисных интенций ПР, овладевали способами их языкового и речевого выражения, а также знакомились с тактиками и стратегиями речевого поведения в учебно-профессиональном общении.

В КГ использовался такой подход к обучению профессиональной речи, основой которого является ознакомительное и изучающее чтение текста по специальности, различные формы работы с этим текстом, а затем выход в тематическую беседу, диалог-расспросы или сообщения прочитанного. При этом отсутствовали или нечетко задавались установки на усвоение коммуникативных знаний и формирование коммуникативных навыков и умений, обеспечивающих владение ПР с использованием гибких речевых стратегий и тактик, не реализовывался в полной мере принцип этапности и системности в получении и усвоении коммуникативных знаний и умений.

Обучение по разработанной методике осуществлялось в соответствии с созданной учебной программой по обучению профессиональной речи, которая строится, как уже отмечалось, по тематико-ситуативному принципу. Средством реализации данной программы стал комплекс упражнений по обучению ПР [6]. Комплекс составляют 22 урока. Каждый урок равен серии аудиторных занятий и включает в себя лексический, грамматический и основной - коммуникативный аспект. Лексический аспект представлен базовой лексикой урока и аутентичными текстами по 2 разделам: 1) “Основы медицины” и 2) “Из истории медицины”. Грамматический аспект определяется коммуникативной задачей урока. Лексический и грамматический аспекты урока по обучению ПР связаны с выполнением студентами заданий на автоматизацию речевой деятельности на уровне усвоения лексико-грамматических конструкций и речевых моделей, речевых блоков. Среди аналитических упражнений особый интерес у иностранцев вызывали задания,

обеспечивающие порождение высказывания и реализацию определенной речевой интенции (далее: РИ) в различных модификациях. Примером таких заданий являются упражнения на перефразирование, подбор антонимов или синонимов, а также тестовые задания открытого и закрытого типа, где студент сам дописывает ответ или выбирает из предлагаемых.

В качестве иллюстрации приводим примеры заданий первого типа – формально-речевых операционных упражнений.

Задание 1. Замените данные словосочетания одним словом по *модели гл. + сущ. = гл.*: *удостоить награды – ...; произвести ампутацию -...; оказать помощь - ...*. Введите данные словосочетания в предложения.

Задание 2. Определите значение выделенного слова по контексту.

1. *Функции **изолированных** клеток не тождественны функциям клеток целостного организма.*

Таким образом, студент прежде, чем перейти к *условно-коммуникативным упражнениям и реально-коммуникативным упражнениям и заданиям*, должен отработать комплекс, который вводит языковые и речевые модели. При этом использовались составленные нами таблицы, описывающие способы выражения базисных интенций ПР. На этом этапе студент-иностранец выполнял и такие *аналитические и трансформационные упражнения*, целью которых было обучение способам языкового и речевого выражения простой интенции ПР в однотипных речевых ситуациях. На базе действий имитации, подстановки, трансформации, репродукции у студента формируется “чувство формы” [7].

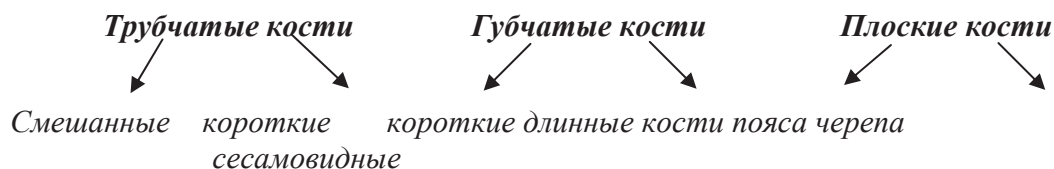
Центральным звеном в системе *формально-речевых операционных упражнений и заданий*, безусловно, как и в комплексе условно-коммуникативных и реально-коммуникативных упражнений и заданий, являются упражнения и задания, непосредственно направленные на реализацию основной цели комплекса – поэтапное, системное обучение базисным интенциям ПР. В первом типе заданий это следующие.

А. Задания на формирование речевых навыков реализации РИ “сообщение” (через обучение реализации ее элементарных частных РИ).

Задание 1. (На обучение реализации РИ “идентификация”) Ваш товарищ затрудняется ответить на вопрос преподавателя “*Что такое клетка растения?*” Помогите ему, пользуясь списком слов: *клетка, это, есть, называться, представлять собой, основная, структурная, единица, тело, растение.*

Задание 2. (На обучение реализации РИ “дефиниция”) Ваш товарищ не успел при объяснении записать полное определение понятия *брюшная полость* и просит Вас его повторить. Закончите определение, опираясь на его запись: *Под брюшной полостью подразумевают пространство, находящееся в туловище ниже диафрагмы и целиком заполненное...* (Ключ: *брюшными органами*).

Задание 3. (На обучение реализации РИ “классификация”) Ваш товарищ пропустил занятия и просит Вас объяснить классификацию костей. Дайте классификацию, пользуясь схемами в Вашем конспекте:



Б. Задания, направленные на формирование речевых навыков реализации РИ “описание” (через обучение реализации ее элементарных интенций).

Задание 1. Ваш друг затрудняется описать качества характера своего знакомого одним словом. Подскажите ему, как называется это качество человеческого характера, пользуясь *речевой моделью*:

Характеристика действий человека - **Он – какой человек?**

- | | |
|---|----|
| 1) любит трудиться | 1) |
| 2) имеет познания в разных отраслях науки | 2) |
| 3) всегда следует своим принципам | 3) |

(справка: трудолюбивый, разносторонний, принципиальный)

Задание 3. После урока физиологии на тему “Эмоции, чувства, состояния” в тетради студента был записан ряд слов. Разбейте их на 2 группы слов, описывающие состояние человека или черты его характера со знаком – и +: *Собранность, агрессивность, легкость, эмоциональность, раздражительность, слабость...*

Активность у студентов вызывают задания с опорой на рисунки. Например, в конспекте по теме “Пищеварительная система” вместо слов, описывающих объект, студент использовал рисунки, на которых изображены различные объекты. **Скажите, какой формы эти объекты.**

(Справка: звездчатый, грушевидный, червеобразный...).

В. Задания, направленные на формирование речевых навыков реализации РИ “аргументация”.

Задание 1. Прочитайте информацию и укажите на факт, способствующий осуществлению действия. Почему возможно это действие?

Целостность организма достигается благодаря деятельности нервной системы, которая пронизывает своими разветвлениями все органы и ткани тела, объединяя их в единое целое.

Задание 2. Помогите товарищу разобраться в записях лекции, чтобы составить аргументированный ответ на вопрос урока “Влияние среды на наследственность”. Найдите для него информацию, которая содержит 1) иллюстрацию, 2) вывод. Обратите внимание на формальные показатели их выражения. *Одна и та же наследственная информация в измененных условиях может проявляться по-разному, например, у комнатного растения примулы.... Следовательно, наследуется не готовый признак, а определенный тип...*

Г. Задания, направленные на формирование речевых навыков реализации РИ “вывод”.

Задание 1. Прочитайте предложение, содержащее вывод. С помощью каких языковых средств он оформляется? *Следовательно, они проявляются не у всех носителей аномального гена.*

Задания 2. Сделайте соответствующие выводы по образцу.

Образец:

А. *Первое условие нормальной работы глаз – хорошее освещение.*

Б. *Следовательно, стол для занятий нужно ставить ближе к окну и так, чтобы свет падал слева.*

А. *Нередко ранение одного глаза приводит к слепоте другого. Некоторые ребята, играя, пускают в ход палки, камни. Все это может привести к несчастью.*

Б. *Значит, ...*

Задание 3. Прочитайте вывод-резюме. Определите, к какой теме составлено это резюме. *Таким образом, и печень, и поджелудочная железа, оба эти органа, выполняя в какой-то степени схожие функции, находятся в цепи пищеварительной системы.*

Д. Задания, направленные на формирования речевых навыков реализации РИ “запрос сообщения”, “запрос описания”, “запрос аргументации” и “запрос вывода”.

Задание 1. Прочитайте диалоги, обратите внимание, как формулируются общие и частные вопросы и ответы на них.

1) А.- **Вы изучали биологию в школе (запрос сообщения)?**
Б.- **Да (1), конечно. У нас в школе был такой предмет(2) (подтверждение(1) – сообщение (2)).**

2) А.- **Знание биологии важно для врача (запрос аргументации)?**
Б.- **Мне кажется(1), что важно(2), потому что биология и анатомия – это основа всех наших знаний по медицине(3) (выражение собственного мнения(1)→ утверждение(2) ←аргументация(3)).**

Задание 2. Запросите информацию, которую записал Ваш товарищ, поставив вопросы к выделенным им словам. Воспользуйтесь табл. “Как запросить информацию о ситуации в целом или об отдельной стороне какого-либо факта”. 1. **Мир бактерий изучает микробиология.** 2. **Ткань представляет собой совокупность сходных по строению клеток.**

Упражнения, входящие в первый тип заданий, не вызывают у студентов особых трудностей в выполнении, поскольку всегда в основе имеют образец и требуют следования ему или оперирования стереотипными моделями.

Естественно, формы работы на следующем этапе обучения ПР усложняются, приобретают коммуникативный характер. Целью второго и третьего типов упражнений и заданий становится совершенствование навыков и развитие умений ситуативного использования усвоенных языковых и речевых моделей через систему пошагового обучения реализации базисных (ядерных) интенций ПР, активизация реализуемого в различных формах высказывания интенционального потенциала учащегося. При выполнении упражнений и заданий данного типа студенты строят высказывания, реализующие не только простые РИ, но и сложные. В основе этих высказываний лежит уже не отдельное простое предложение, а сложное предложение, микротекст или текст, диалог. При этом особое внимание уделяется формированию способности выбрать адекватную тактику поведения в коммуникативной ситуации, оценить тактические шаги собеседника, а также продолжается обучение способам и средствам выражения интенций ПР.

При обучении профессиональной речи в составе *условно-коммуникативных упражнений и заданий* мы выделяем два вида упражнений и заданий. Первый вид нацеливает студента на восстановление данного текста, репродукцию содержания текста и имитацию его интенциональной программы (ответы на вопросы, различные формы воспроизведения информации текста и т.д.). Второй – представляет для иностранца более сложный вид деятельности, поскольку предполагает создание собственного высказывания на уровне микротекста или текста, хотя и осуществляется корректировка и проектирование интенциональной программы высказывания на базе опор (текста, различных логико-функциональных схем и т.п.).

Важное место в этом типе упражнения занимают задания, целью которых является вначале сформировать у иностранного студента навыки понимания коммуникативных возможностей текста, а затем способствовать развитию умения творческого говорения. При этом особую роль приобретают упражнения и задания на идентификацию речевых интенций автора текста и способов их выражения, определение интенциональных программ письменных источников информации.

В этом комплексе, как и в предыдущем, центр – это задания, непосредственно направленные на достижение основной цели – этапного, системного обучения реализации базисных интенций ПР. Представим задания второго типа.

А. Задания, направленные на формирование и совершенствование речевых навыков реализации РИ “сообщение”.

Задание 1. Как Вы думаете, что сказал студент, если речевая реакция преподавателя была следующая:

а) С.-....

П.- Так, значит, мы выяснили, что ферменты – это белки.

б) *С.-*

П.- Все согласны с дополнением Ризаны, что обмен веществ значительно замедляется и у человека, если искусственно понизить температуру его тела.

Задание 2. Опираясь на информацию микротекста “Рельеф кости”, составьте небольшой диалог по следующей схеме:

1) *А. – утверждение*
Б. - вопрос-уточнение

2) *А.- утверждение*
Б. – вопрос-уточнение
А. - констатация.

Задание 3. Посмотрите схему строения ротовой полости. Используя модели местоположения предмета и схему строения ротовой полости, расскажите о ней.

Задание 4. Расскажите о работе сердца, опираясь на назывной план текста “Сердце”.

Задание 5. Составьте краткую биографическую справку о Н. М. Амосове. Используйте конструкции: *кто? родился где?; кто? закончил что?; кто? работал кем? / над чем? / где?; кто? сказал что?; кто? воспитал кого?.*

Б. Задания, направленные на формирование и совершенствование речевых навыков реализации РИ “описание”.

Задание 1. Опишите форму, величину, направление мышечных волокон скелетных мышц, опираясь на модели таблицы “Как охарактеризовать предмет по признакам” и информацию текста “Мышцы”.

Задание 2. Прочитайте опорные слова и словосочетания. Определите, какой процесс они описывают. Дайте его полное описание.

Диафрагма, межреберные мышцы, грудная клетка, спадаться, уменьшаться, объем, выходит наружу.

Задание 3. Составьте словесный портрет Н. М. Амосова (опишите его). Используйте информацию текста и портрет ученого.

В. Задания на формирование и совершенствование речевых навыков реализации РИ “аргументация”.

Задание 1. Прочитайте микротекст и определите причины: *1. Благодаря чему возникает два вида связи? 2. Благодаря чему достигается целостность организма?* (Используйте в ответе слова-маркеры перечисления: *во-первых, во-вторых, ...*)

Задание 2. Дайте аргументированный совет своему другу, куда поступить учиться. Используйте модели таблицы “Как дать аргументированный совет”.

Задание 3. Докажите, что Н. И. Пирогов занимался благотворительной деятельностью, опираясь на факты (микротекст 1) и следуя схеме:

1) утверждение ← 2) иллюстрация (факты) | → 3) вывод

Г. Задания, направленные на формирование и совершенствование речевых навыков реализации РИ “вывод”.

Задание 1. Используя данное утверждение, информацию текста “Наследственность и среда”, постройте мини-диалог по схеме:

А.- запрос информации

Б.- ответ на запрос с выражением собственного мнения

А.- вывод

Образец.

А.-Как Вы думаете, способность развития определенных свойств и признаков реализуется лишь в определенных условиях среды (запрос информации)?

Б.-Да, думаю, что лишь в определенных условиях среды (выражение собственного мнения и утверждение).

А.-Следовательно, одна и та же наследственная информация в измененных условиях может проявиться по-разному (вывод).

Утверждение. 1. *Изменяя условия среды, можно влиять на проявление признаков.*

Задание 2. Прочитайте сообщения и сделайте заключения: соответствуют ли данные сообщения-утверждения информации текста "Дыхательная система"? Если нет – опровергните их. Можете воспользоваться таблицей "Как опровергнуть факт, сообщение".
1. *В процессе эволюции на пути воздушной струи сформировалась гортань.* 2. *Проходя через дыхательные пути, воздух согревается и увлажняется.*

Задание 3. Определите, какой из трех микротекстов может быть обобщением всего сказанного.

Д. Задания, направленные на формирование и совершенствование речевых навыков реализации РИ "запрос сообщения /описания / аргументации / вывода".

Задание 1. Расспросите Вашего друга, верно ли Вы поняли главную информацию лекции "Биология – наука о жизни" (используйте текст урока).

Задание 2. Ваш товарищ считает, что режим питания необходим. Спросите, почему он так считает?

Задание 3. Спросите, смог ли Ваш товарищ найти вывод в тексте. Попросите сформулировать его.

Сложности у студентов при выполнении заданий второго типа комплекса связаны с тем, что опорой для выполнения данных упражнений служит как специальный текст – источник информации, так и образец программы реализации речевой интенции. Однако первокурсники еще в недостаточной мере владеют навыками, позволяющими использовать в полном объеме коммуникативные возможности данного им текста. Поэтому работа с текстом на этом этапе обучения – важное и составляющее звено аудиторной работы.

При работе с названной серией заданий у иностранных студентов возникают трудности по овладению способами реализации той или иной интенции. В таких случаях им предлагаются 5-10 минутные лабораторные работы для усвоения определенного типа речевой интенции. Это способствует индивидуализации учебного процесса. Такие работы могут быть использованы не только преподавателем-русистом, но преподавателем-предметником, если у иностранца на практическом занятии по специальности возникают затруднения в речевом действии (не умеет дать определение, формулировать вывод, описывать, аргументировать и т.п.).

Наибольшую степень сложности и трудности для иностранных студентов представляют задания третьего типа комплекса (*реально-коммуникативные упражнения и задания*). При работе над этими упражнениями студенты показывают уже сформированные навыки реализации базисных интенций ПР и демонстрируют умения выражать эти речевые интенции различными способами. Данные навыки отрабатываются и совершенствуются в ролевых играх или проблемно-поисковых ситуациях, которые заложены в комплексе *реально-коммуникативных упражнений и заданий*. Главной целью данных упражнений является развитие когнитивно-коммуникативных навыков реализации стратегий и тактик речевого поведения в ситуациях разного типа сложности. Студенты показывают способность реализовывать собственные интенциональные программы ПР с помощью необходимых речевых средств.

В учебном процессе на данном этапе применяются следующие задания.

А. Задания, направленные на развитие речевого умения реализации РИ "сообщение".

Задание 1. Ваш друг из технического вуза считает биологию малозначительной наукой. Расскажите ему о последних достижениях биологии.

Задание 2. Сообщите, что нового Вы узнали по теме "Непрерывное обновление".

Задание 3. *Вариант 1.* Вы учитесь в ЗГМУ уже два года. Расскажите своему другу-земляку о ЗГМУ, чтобы ему захотелось приехать сюда на учебу. *Вариант 2.* Напишите письмо товарищу, расскажите ему о своем университете, об учебе. Посоветуйте приехать на учебу в Украину.

Задание 4. Работайте в парах. Представьте, что Вы – журналист и пишете о Н.М.Амосове. Вам необходимо взять интервью у знаменитого ученого. Составьте сценарий разговора.

Б. Задания, направленные на развитие речевого умения реализации РИ "описание".

Задание 1. Как Вы считаете, каким должен быть настоящий современный врач? Опишите, какими качествами он должен обладать.

Задание 2. Друг пропустил занятие по теме "Кожа". Помогите ему, опишите подробно свойства кожи, проиллюстрируйте эти свойства фактическим материалом.

Задание 3. Составьте мини-монолог по предложенному началу.

- *Есть ситуации, когда потребность организма в витаминах резко возрастает...*
- *Разве кто-то из нас сомневается в пользе витаминов? Ведь даже корень этого слова означает жизнь...*

В. Задания, направленные на развитие речевого умения реализации РИ "аргументация".

Задание 1. Представьте себе, что Вы принимаете участие в работе конференции "Проблемы эндокринологии". Вы прослушали доклад, в котором утверждается: "Поджелудочная железа –эндокринное образование". Выступите в прениях по докладу. Поддержите или опровергните (аргументировано) это положение доклада.

Задание 2. Какую роль Вы отводите изучению русского языка в Вашей профессиональной подготовке? Почему?

Задание 3. Как Вы считаете, если в стране много столетних людей, это хорошо или плохо? Аргументируйте свой ответ. Подберите материалы из газет и рекомендуйте литературу по этому вопросу для занятия по биологии на тему "Геронтология - наука о долголетьи".

Г. Задания, направленные на развитие речевого умения реализации РИ "вывод".

Задание 1. Вы закончили изучать тему "Генетика и наследственность" на биологии. Мы с вами прочитали тексты "Наследственность и среда", "Генная инженерия". Составьте вывод-обобщение по данной теме.

Задание 2. Вы читали текст "Берегите зрение". Как Вы думаете, кому рекомендуется этот текст.

Задание 3. Заполните таблицу в форме рекомендаций врача, как правильно планировать свою рабочую неделю и питаться. Не забудьте о заключительных характеристиках дня в целом.

Д. Задания, направленные на развитие речевого умения реализации РИ "запрос информации".

Задание 1. Спросите у товарища по группе, какую информацию текста он считает наиболее значимой и почему?

Задание 2. Вы согласны с утверждением, что режим питания необходим. Выясните, что думает по этому поводу Ваш товарищ и попросите его доказать свою позицию.

Главный фактор всех видов речевых заданий - это их коммуникативная установка, которую должны были определить и реализовать в своей речи иностранные студенты. Мы выделяем и используем пять обобщенных типов речевых задач:

1) *сообщить* (сообщить, рассказать, указать, охарактеризовать, сказать, определить, воспроизвести и т.п.);

2) *описать* (описать, представить, охарактеризовать и т.д.);

- 3) *аргументировать* (объяснить, доказать, аргументировать, подтвердить и т.д.);
- 4) *сформулировать вывод* (обобщить, сделать заключение, представить резюме и т.д.);
- 5) *запросить информацию* (спросить, расспросить, уточнить, переспросить, выяснить и т.д.).

Типы и виды упражнений и заданий соотносятся с этапами работы над речевым материалом: а) этап формирования речевых навыков; б) этап совершенствования речевых навыков; в) этап развития речевых умений. В зависимости от стадии используются данные упражнения и задания:

– формирования навыков – *функционально-речевые операционные упражнения, условно-коммуникативные упражнения и задания;*

– совершенствования навыков – *условно-коммуникативные и реально-коммуникативные упражнения и задания;* развития речевых умений – *реально-коммуникативные упражнения и задания.*

Таким образом, обучение профессиональной речи осуществлялось в эксперименте планомерно по всем параметрам, присущим умению и, что весьма существенно, было определено конкретное наполнение коммуникативного содержания обучения иностранных студентов-медиков. Предлагаемые в комплексе упражнений речевые интенции представляют коммуникативный минимум, соответствующий коммуникативным потребностям студентов-иностранцев I курса. Систематизация учебного материала на интенциональной основе и его минимизация при отборе языковых и речевых средств на базе необходимых и самодостаточных для обучения ПР интенций, на наш взгляд, достаточно эффективный и рациональный способ формирования коммуникативной компетенции в учебно-профессиональном общении. Целенаправленное и систематическое использование разработанной методики в учебном процессе содействует более активному включению иностранных студентов в учебно-профессиональную коммуникацию, формирует у них желание совершенствовать свою речевую деятельность в профессиональной сфере, то есть влияет на повышение уровня не только коммуникативной компетенции, но и профессиональной.

Используемая литература:

1. *Громыко Ю. В.* Концепция экспериментальной работы в сфере образования / Ю. В. Громыко, В. В. Давыдов // Педагогика. – 1994. – № 6.
2. *Гурвич П. Б.* Теория и практика эксперимента в методике преподавания иностранных языков (спецкурсе) / П. Б. Гурвич. – Владимир, 1980.
3. *Ляховицкий М. В.* Методика преподавания иностранных языков: учеб. пособие для филол. фак. вузов / М. В. Ляховицкий. – М., 1981.
4. *Мкртычян Г. А.* Параметры педагогической экспериментальной деятельности / Г. А. Мкртычян // Педагогика. – 2001. – № 5.
5. *Найн А. Я.* Педагогические инновации и научный эксперимент / А. Я. Найн // Педагогика. – 1996. – № 5.
6. *Гейченко Е. И.* Первые шаги в профессию: Учебник русского языка для иностранных студентов-медиков первого курса (Профессиональная речь) / Е. И. Гейченко, Л. И. Васецкая. – Запорожье, 2004.
7. *Пассов Е. И.* Учебное пособие по методике обучения иностранным языкам / Е. И. Пассов. – Воронеж, 1975.

Васецька Л. І. Модель навчання професійного мовлення іноземних студентів-нефілологів: методичний експеримент.

Стаття присвячена проблемі формування комунікативної компетенції у іноземних студентів-нефілологів для навчально-професійного спілкування. У роботі описано педагогічний експеримент, базою якого є розроблена автором методична модель навчання професійного мовлення. Суть поданої моделі навчання – це навчання базисним інтенціям професійного

мовлення. Визначений комунікативний мінімум окреслює наповнення комплексу навчальних матеріалів, а також контролю рівня сформованості комунікативної компетенції у навчально-професійній сфері спілкування.

Ключові слова: професійне мовлення, методичний експеримент, базисна мовленнєва інтенція, комплекс вправ та завдань, формально-мовленнєві операційні, умовно-комунікативні та реально-комунікативні вправи й завдання.

Vasetskaya L. I. Learning model of professional speech foreign students- nonphylogologist: methodological experiment.

Article is devoted to the problem of formation the communicative competence of foreign students-nonphylogologist in teaching and professional spheres. This article describes the pedagogical experiment, which was based on a model developed by the author methodical training of professional speech. The essence of the proposed learning model is the idea of learning the professional speech basic intentions. Indicated communicative minimum defines the fullness of training materials and the level control of communicative competence formation in educational and professional spheres.

Keywords: professional speech methodological experiment, baseline speech intention, a set of exercises and tasks, formal-verbal operational tasks, conditional- and real-communicative exercises and tasks.

УДК 37.016:[811.111+801.65]

Василенко О. М., Сисоєнко І. В.
Національний педагогічний університет
імені М. П. Драгоманова
(м. Київ, Україна)

МАЛІ ВІРШОВАНІ ФОРМИ ЯК ЗАСІБ АКТИВІЗАЦІЇ ПІЗНАВАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ УЧНІВ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

У статті висвітлено ефективність та доцільність використання віршованих форм на уроках англійської мови. Авторами подано приклади пісень, поради щодо підбору віршованого матеріалу, а також обґрунтовано переваги і доцільність їх використання. У статті також розкрито результати анкетування та роботи з учнями підліткового віку спеціалізованої школи.

Ключові слова: пісня, вірш, активізація пізнавальної діяльності.

Модернізація української школи у ХХІ ст. відбувається досить стрімко і непросто, але разом з тим планомірно. Адже доводиться відмовлятися від усталених стереотипів, виробляти нові принципи шкільної освіти, узгоджувати її зміст і методи. Процес розбудови сучасної української освіти, що здійснюється у відповідності з вимогами Закону України “Про освіту”, Закону України “Про загальну середню освіту”, “Концепції вивчення іноземної мови”, Національної доктрини розвитку освіти України в ХХІ столітті, Державної національної програми “Освіта (Україна ХХІ століття)” та інших документів, передбачає емоційно насичене навчання іноземній мові.

На сучасному етапі ставиться завдання постійного оновлення змісту освіти та навчально-виховного процесу. Він повинен відбуватися відповідно до потреб особистості та індивідуальних можливостей учнів, зростання їхньої самостійності і творчої активності, що має зміцнити демократичні основи громадянського суспільства, прискорити його розвиток. Перед учителями постало завдання формувати й зміцнювати у школярів внутрішні джерела мотивації до навчальної діяльності. До компетенції вчителя англійської мови входить не лише правильна організація діяльності учнів у класі та